

SPANISH VERSION

WOMEN'S INTERAGENCY HIV STUDY
CIVILIAN POST-TRAUMATIC STRESS DISORDER QUESTIONNAIRE (PTSD)

SECTION A: GENERAL INFORMATION

- A1. PARTICIPANT ID: ENTER NUMBER HERE ONLY IF ID LABEL IS NOT AVAILABLE ---
- A2. WIHS STUDY VISIT #:
- A3. FORM VERSION: **10/01/08**
- A4. DATE OF INTERVIEW: / /
M D Y
- A5. INTERVIEWER'S INITIALS:
- A6. DATE OF LAST STUDY VISIT (FROM VISIT CONTROL SHEET) / /
M D Y
- A7. TIME MODULE BEGAN: : AM 1
PM 2

SECTION B: QUESTIONNAIRE

INTRODUCTION TO PARTICIPANT: Voy a leerle una lista de problemas y afecciones que las personas a veces mencionan tener en respuesta a experiencias estresantes. Por favor, dime la respuesta correcta para indicar en qué medida se vio afectada por ese problema en el último mes.

PROMPT: HAND PARTICIPANT FOLLOW-UP RESPONSE CARD P1.

B1. Durante *el último mes*, ¿con que frecuencia ha sido molestado por...

	Nunca	Un poco	Moderado	Bastante	Mucho
a. Recuerdos, pensamientos o imágenes repetidos y perturbadores de una experiencia estresante	1	2	3	4	5
b. Sueños repetidos, perturbadores de una experiencia estresante	1	2	3	4	5
c. Actuar o sentir repentinamente como que vuelve a suceder una experiencia estresante (como si lo estuviera volviendo a vivir).....	1	2	3	4	5
d. Sentirse muy perturbada cuando algo le recordaba una experiencia estresante.....	1	2	3	4	5
e. Tener reacciones físicas (por ej., fuertes latidos de corazón, dificultad para respirar, transpirar) cuando algo le recordaba una experiencia estresante.....	1	2	3	4	5

WIHSID

	Nunca	Un poco	Moderado	Bastante	Mucho
f. Evitar pensar o hablar de una experiencia estresante o evitar tener sentimientos relacionados a ella.....	1	2	3	4	5
g. Evitar actividades o situaciones porque le recordaban una experiencia estresante.....	1	2	3	4	5
h. Dificultad para recordar partes importantes de una experiencia estresante.....	1	2	3	4	5
i. Falta de interés en actividades que anteriormente disfrutaba.....	1	2	3	4	5
j. Sentirse distante o separado de otras personas.....	1	2	3	4	5
k. Sentirse emocionalmente adormecida, o sin poder tener sentimientos de amor por sus seres queridos.....	1	2	3	4	5
l. Sentir que su futuro de alguna manera quedará trunco.....	1	2	3	4	5
m. Dificultad para quedarse dormida o para seguir durmiendo después de un tiempo....	1	2	3	4	5
n. Sentirse irritable o con arranques de enojo.....	1	2	3	4	5
o. Tener dificultad para concentrarse.....	1	2	3	4	5
p. Estar “súper-alerta” o atenta o a la defensiva.....	1	2	3	4	5
q. Sentirse sobresaltada, aprensiva.....	1	2	3	4	5

PROMPT: HAND PARTICIPANT FOLLOW-UP RESPONSE CARD P2.B2. Durante *el último mes*, ¿con que frecuencia...

	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con bastante frecuencia	Muy a menudo
a. Se sintió perturbada por algo que sucedió de manera inesperada.....	1	2	3	4	5
b. Sintió que no podía controlar las cosas importantes de su vida.....	1	2	3	4	5

WIHSID

	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con bastante frecuencia	Muy a menudo
c. Se sintió nerviosa y “estresada”.....	1	2	3	4	5
d. Se sintió segura con respecto a su habilidad para manejar sus problemas personales.....	1	2	3	4	5
e. Sintió que las cosas salían de la manera que usted quería.....	1	2	3	4	5
f. Encontró que no podía enfrentar todas las cosas que debía hacer.....	1	2	3	4	5
g. Pudo controlar las cosas que le irritaban en la vida.....	1	2	3	4	5
h. Sintió que tenía todo bajo control.....	1	2	3	4	5
i. Se sintió enojada por cosas que estaban fuera de su control.....	1	2	3	4	5
j. Sintió que las dificultades se acumulaban de tal manera que usted no podía superarlas.....	1	2	3	4	5

B2. TIME MODULE ENDED

|_|_| : |_|_|

AM..... 1

PM..... 2